

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction · Instructions de service · Handleiding · Vejledning · Istruzioni per la manutenzione

FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis



«piccolo»

Handdrehscheibe

9150

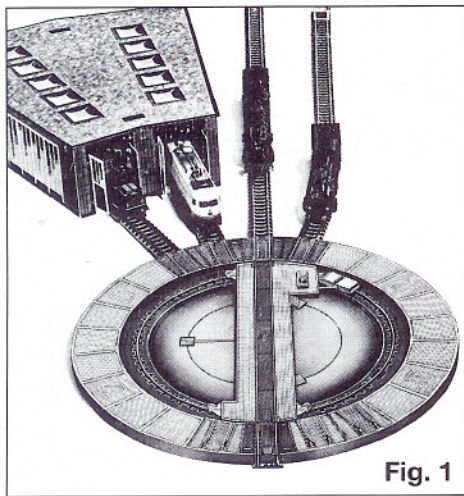


Fig. 1

Lokschuppen

Den auf der Innenverpackung dargestellten Lokschuppen kann man ausschneiden und mit Papierleim zusammensetzen (Fig. 1).

Anschluß

Die beiden an der Drehscheibe befindlichen Drähte sind am Trafo (Bahnanschluß gelbe Klemmen) anzuschließen und versorgen damit die Drehscheibenbrücke mit Fahrstrom. Eine zusätzliche Anschlußklemme 9400 wird nicht benötigt.

Die Drehscheibenbrücke wird von Hand zum gewünschten Gleis gedreht, bis sie einrastet und **versorgt jeweils nur dieses Gleis und die an das Gleis angeschlossene Anlage mit Strom**. Die übrigen Gleise bleiben stromlos, so daß jederzeit Lokomotiven abgestellt werden können.

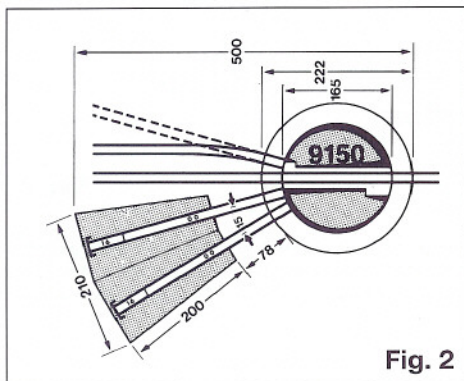


Fig. 2

Befestigung

An den auf der Unterseite erkennbaren drei Befestigungspunkten kann die Drehscheibe festgeschraubt werden (Holzschrauben 6410). Die eingesprengten Abdeckungen sind vorher nach oben abziehen.

Erweiterung

Mit dem Erweiterungsset 9151 kann die Drehscheibe um jeweils 4 Gleisanschlüsse ausgebaut werden. Auf der dem Gleissegment gegenüberliegenden Seite kann man die beiliegenden Überlaufstutzen (Blindteile) einsprengen. Hierzu sind vorher die Abdeckplatten zu entfernen.

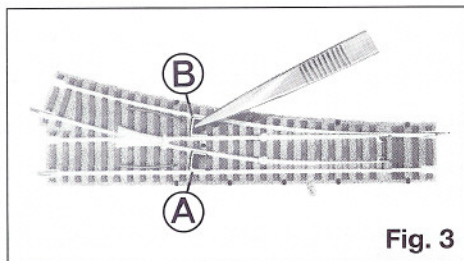


Fig. 3

Bei Betrieb von Anlagen mit einem Trafo dürfen die Drahtbrücken (A + B in Fig. 3) in der Weiche, die zur Drehscheibe führt, **nicht** entfernt werden, da sonst die äußere Anlage bei Weichenstellung "gerade" stromlos wird.

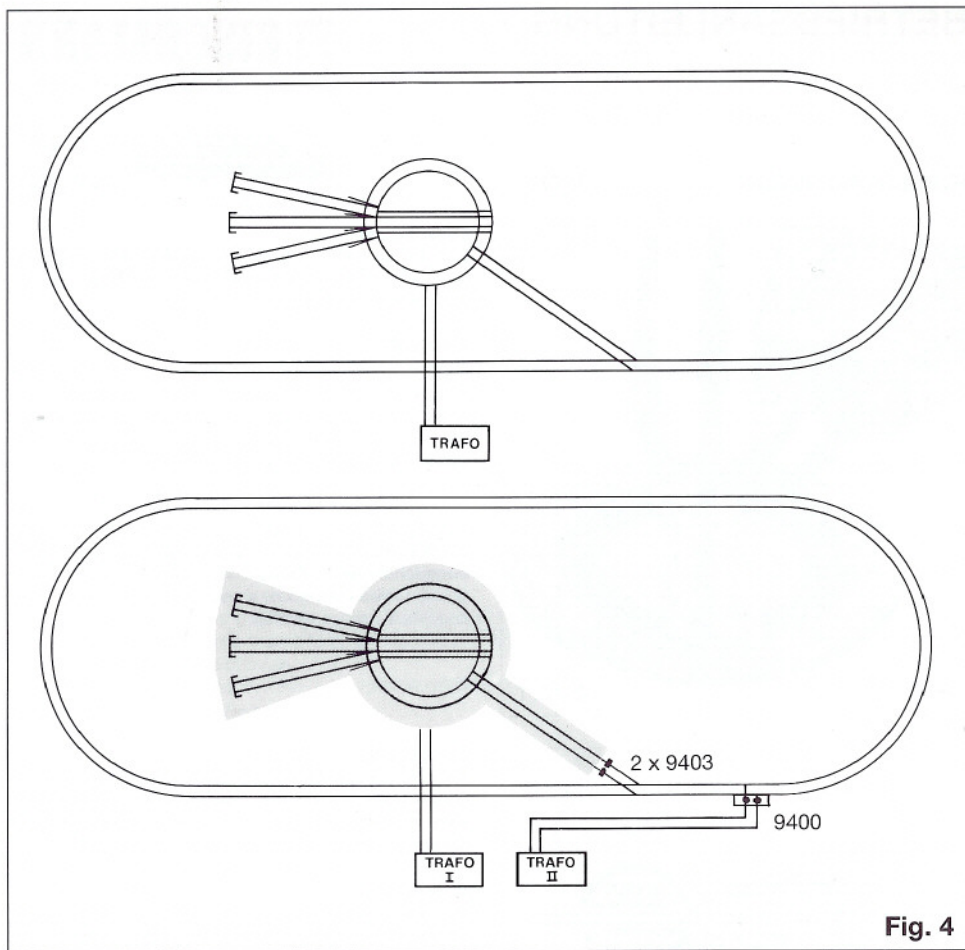


Fig. 4

Wird die Drehscheibe und die übrige Anlage jeweils mit gesonderten Trafos betrieben, so ist beim Übergang vom Drehscheibenbereich in die Anlage das Gleis durch Einbau von zwei Isolierschienenverbindern 9403 elektrisch zu trennen. Der Anlagenbereich wird dann über eine Anschlußklemme 9400 vom zweiten Trafo mit Strom versorgt (Fig. 4).

Manual turntable 9150

The printed inner packing material can be cut out and glued together to form a locomotive shed suitable for use with the turntable (fig. 1).

The two leads on the turntable are to be connected to the yellow clips of the power pack, supplying motive power to the turntable track. This thus supersedes connecting clip 9400. The current passes from the turntable to whatever lead track the table is aligned with.

The table is turned by hand to the desired positions until it snaps into place, thus passing current to the stub track at which it is aimed, or to the layout itself, when aimed at the approach track.

Fixing in Position

The clip-in decking plates around the edge of the turntable can be removed by pulling gently upwards. On the lower dish you will then find three easily recognisable screw holes to fix the turntable in position (wood screws no. 6410).

Extension with additional tracks

Using the extension set 9151, the turntable can be extended with another 4 tracks exits. Firstly remove the decking plates, and then the track sections, together with their accompanying over-run (blind exits) sections opposite can be clipped in position.

To be noted in connection with layout suggestion

When operating the layout with **only one** power pack as shown, the wire bridges **A** and **B** in the switch leading to the turntable must **NOT** be removed (fig. 3).

If the turntable is fed from a separate power pack, in other words, when using two power packs for the whole layout, insert two insulating rail-joiners at the transition point between the trackage powered from the turntable and the main trackage. These rail-joiners are item number 9403 and will insulate the two circuits from each other. The main trackage is then fed with current from the second power pack via connection-clip number 9400 (fig. 4).

Plaque tournante 9150

Vous pouvez alors découper et assembler l'emballage intérieur et vous obtiendrez une superbe remise à locomotives (fig. 1). Les 2 fils qui sortent du centre de la plaque tournante doivent être raccordés aux bornes jaunes du transformateur. De cette façon les rails du pont se trouvent sous tension. Il ne faut donc pas utiliser de borne de raccordement 9400.

Le courant de traction se transmettra ensuite uniquement dans les rails vers lesquels le pont est orienté.

Le pont doit être manœuvré à la main jusqu'à ce qu'il s'enclanche en face de la voie désirée. Celle-ci se trouve alors sous tension.

Fixation

Les trois points de fixation repérés sur la face inférieure permettent de fixer par via la plaque tournante (Vis à bois 6410).

Au préalable, enlever les coiffes encliquetées en les tirant vers le haut.

Extensions

Le Set d'extensions 9151 permet d'ajouter quatre accès supplémentaires. Sur le segment situé à l'opposé, il est utile de placer une section avec voie d'arrêt. Il faut bien sûr, au préalable, éliminer les segments d'origine.

Dans le projet de voies il y a lieu de faire attention

Lorsqu'on n'utilise qu'un **seul** transformateur (comme l'indique la gravure) on ne peut pas éliminer les ressorts de contact (**A + B**) de l'aiguillage qui conduit vers la plaque tournante (fig. 3).

Si la plaque tournante est alimentée par un transformateur séparé (exploitation avec 2 transformateurs), il faut intercaler un rail de sectionnement bilatéral 9403 à l'endroit où on passe du réseau proprement dit vers l'ensemble formé par la plaque tournante. Le réseau proprement dit doit alors être alimenté par le second transformateur par l'intermédiaire des bornes de raccordement 9400 (fig. 4).

Hand-draaischijf 9150

De bedrukte binnenverpakking kunt u uitsnijden, in elkaar lijmen en de bij de draaischijf behorende lokomotiefloods is klaar (fig. 1).

De twee draden van de draaischijf moeten aan de trafo (gele klemmen) aangesloten worden, waardoor de draaischijfbrug van rystroom wordt voorzien. Zij vervangt daardoor de aansluitklem 9400. De rystroom gaat alleen naar die rails waar de draaischijfbrug naar toe wijst.

De draaischijf wordt met de hand naar de gewenste rails gedraaid en voorziet deze rail of het aangesloten emplacement van stroom.

Bevestiging

Met behulp van de aan de onderzijde herkenbare drie bevestigingspunten kan de draaischijf worden vastgeschroefd (schroefjes 6410). Hiertoe eerst de afdekplaatjes naar boven lostrekken.

Uitbreiding

Met de uitbreidingsset 9151 kan de draaischijf telkens met 4 railaansluitingen worden uitgebreid. Aan de tegenoverliggende zijde kan het meegeleverde contra-railstuk worden geplaatst. Hiertoe eerst de afdekplaten verwijderen.

Attentie bij railplan

Wanneer het emplacement met **één** trafo (zoals afgebeeld is aangesloten mogen die draadbruggen (**A + B**) in de wissel, die naar de draaischijf gaan, **niet** verwijderd worden (fig. 3).

Wordt de draaischijf door een afzonderlijke trafo bediend (emplacement met twee trafo's) dan moet de rail bij de overgang van draaischijf naar het emplacement door **twee** isoleerverbinders Nr. 9403 elektrisch gescheiden worden.

Het emplacement wordt dan door de tweede trafo en aansluitklem Nr. 9400 van stroom voorzien (fig. 4).

Hånddrejeskive 9150

Reise

Remisen som er trykt på det indlagte ark kan klippes ud og limes sammen med papirlim (fig. 1).

Tilslutning

De to ledninger på drejeskiven tilsluttes kørestrømmen (de gule klemmer) på trafoen, og forsyner herigennem broen med kørestrøm. Ekstra klemme 9400 er ikke nødvendig.

Drejeskivens bro drejes med hånden til det ønskede spor, og forsyner kun broen og de tilsluttede spor med kørestrøm. Det er altså muligt, f.ek. at stille loks på andre spor.

Drejeskiven kan monteres med tre skruer 6410 i de tre punkter. Afdækningen trækkes først af.

Drejeskiven kan med udvidelsessættet 9151 forøges med 4 spor, og de vedlagte blindspor monteres lige overfor. Først fjernes dækpladerne.

Ved kørsel på anlæg med en trafo, må trådbøjlerne i sporskifte (**A + B** i fig. 3), som fører til drejeskiven, ikke fjernes, da anlæget derved ved skiftets stilling "ligeud" bliver strømlos.

Hvis drejeskiven og det øvrige anlæg styres af separate trafoer, isoleres strømkredsene fra hinanden ved hjælp af to isolerede skinneklemmer 9403. Det øvrige anlæg tilsluttes en trafo over en tilslutningsklemme 9400.

Piattaforma girevole a mano 9150

L'interno dell'imballaggio, opportunamente ritagliato seguendo l'apposito tracciato, e successivamente incollato, consente di ottenere una vera e propria rimessa (fig. 1).

I due cavetti allacciati alla piattaforma sono collegare al trasformatore (morsetti gialli), alimentando così il ponte girevole, e sostituendo nello stesso tempo il morsetto prendicorrente 9400. La corrente di trazione circola solo nel binario indicato dal ponte girevole.

Detto ponte va manovrato a mano sul binario prescelto, inviando così corrente al binario stesso, oppure all'impianto col quale esso è collegato.

Fissaggio

La piattaforma può essere avvitata (con le viti per legno 6410) nei tre punti di fissaggio, previsti sul lato inferiore, previa asportazione delle relative coperture.

Ampliamento

Con il set complementare 9151 è possibile ampliare la piattaforma di 4 binari di raccordo. Sul lato opposto alla parte di binario si possono inserire, forzandoli, i raccordi ciechi compresi nel set, previa asportazione delle piastrine di copertura.

Scegliendo l'impianto va osservato quanto segue

Mettendo in esercizio l'impianto con **un** trasformatore (vedi figura), i cavallotti (**A + B**) dello scambio che porte alla piattaforma **non** devono venir tolti (fig. 3).

Nel caso di esercizio con l'impiego di 2 trasformatori (uno dei quali destinato all'impianto), bisogna introdurre nel binario che collega la piattaforma all'impianto due segmenti isolanti 9403. L'impianto su può allora alimentare attraverso il secondo trasformatore e il morsetto 9400 (fig. 4).

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Not suitable for children under 3 years. Ne convient pas à un enfant de moins de 3 années. Kan gevaar opleveren voor kinderen tot 3 jaar. Anbefales ikke til børn under 3 år. Non adatto ad un bambino di età minore di 3 anni. No es apropiado para un niño menor de 3 años. - Gebrauchsanweisung aufbewahren! Retain Operating instruction! Gardez l'instruction de service! Gebrauchs-anweisung bewahren! Gem vejledning! Ritenere l'istruzioni per l'uso! ¡Conserve instrucciones de servicio! - Bitte bei Gebrauch auf funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen achten. Sharp edges and points are essential for the function of this product. Please take care when using. A l'emploi, observez les arêtes vives et les pointes utiles à l'application. A.u.b.: Bij gebruik rekening houden met funktionele scherpe onderdelen. Ved brug bedes de være opmærksom på funktionsbetingede skarpe kanter og spidser. Fare attenzione durante l'uso alle parti sporgenti. Por favor, al usarlo tengan cuidado con las partes cortantes.



GEBR. FLEISCHMANN,
D-90259 Nürnberg

